قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٥٠ لسنة ١٩٨١

بشأن الموافقة على بروتوكول الدورة الأولى للعلاقات التجارية بين حكومتى
جمهورية مصر العربية وجمهورية تنزانيا الموقع فى دار السلام
بتاريخ ١٩٨٠/١٢/١٧

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قـــرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على بروتوكول الدورة الأولى للعلاقات التجارية بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية تنزانيا الموقع فى دار السلام بتاريخ ١٩٨٠/١٢/١٧ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية فى ٣ ذى الحجة سنة ١٤٠١ (أول أكتوبر سنة ١٩٨١)

أنور السادات

بروتوكول

الدورة الأولى للجنة المصرية التنزانية المشتركة بشأن العلاقات التجارية

وفقا للمادة ١٠ من اتفاق التجارة بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية تنزانيا المتحدة الموقع فى دار السلام بتاريخ ٣ أغسطس ١٩٧٧ ، اجتمعت اللجنة المشتركة الممثلة للحكومتين فى دار السلام فى الفترة من ١٣ إلى ١٧ ديسمبر ١٩٨٠ لاستعراض مدى تقدم العلاقات التجارية بين البلدين .

وقد رأس الجانب المصرى السيد / عبد السلام المقود .

ورأس الجانب التنزانى السيد / ندوجو جيلمان روتيهندا .

وأرفقت القوائم الكاملة للجانبين بهذا البروتوكول بموجب الملحق " أ " والملحق "ب".

١ ـ بحث الجانبان واستعرضا التقدم المحرز فى العلاقات التجارية خلال الفترة ١٩٧٧ ـ ١٩٨٠ وأبديا ارتياحهما لذلك . وإذ كان الأمر، فإن الجانبين يدركان الحاجة إلى المزيد من الجهود للوصول بحجم التجارة إلى المعدلات التى تعكس الإمكانات القائمة فى كلا البلدين .

٢ ـ وحتى يزيد البلدان حجم التجارة المشار إليه، فقد اتفق الطرفان على الاقتراحات التالية :

(ا) أن يبذل الطرفان جهودا معينة لإدخال منتجاتهم لكل من أسواق الطرف الآخر عن طريق الاشتراك فى المعارض والأسواق التى ينظمها أى من الطرفين وإنشاء مراكز تجارية طبقا للمادة ٦ من اتفاق التجارة .

(ب) أن تضع الشركات الصناعية وشركات الأدوية فى البلدين فى اعتبارها توثيق الروابط بما يمكنها من تقوية التعاون فى هذه المجالات .

(ج) أن تسعى مصر للاشتراك فى المناقصات التى تطرحها تنزانيا خاصة ما يتعلق بتوريد الأدوية ، الأمصال واللقاحات ، وأن تسعى تنزانيا للاشتراك فى المناقصات التى تطرحها مصر خاصة ما يتعلق بتوريد الشاى والبن والفحوم .

٣ ــ اتفق الطرفان على تعديل القائمة "أ" والقائمة "ب" باتفاق التجارة كما هو منصوص عليه فى القائمتين "أ" ، "ب" المرفقتين بهذا البروتوكول .

٤ ــ عبر الوفد المصرى عن شكره لشعب جمهورية تنزانيا المتحدة، والحزب والحكومة للحفاوة البالغة والودية التى تلقاها منذ وصوله .

حرر ووقع عليه فى دار السلام فى اليوم السابع عشر من ديسمبر عام ألف وتسعمائة وثمانين من أصلين باللغة الانجليزية لكل منهما حجية متساوية .

عبد السلام المقود	جيلمان روتيهندا
وزير مفوض تجارى فوق العادة	سكرتير عام وزارة التجارة
وزارة الاقتصاد	جمهورية تنزانيا المتحدة
جمهورية مصر العربية	

القائمة (أ)

صادرات جمهورية تنزانيا المتحدة

التبغ ومصنوعاته .
البن ومنتجاته .
بن سريع الذوبان .
شاى .
جلود ومنتجات جلدية .
غرديب ومسحوق الغرديب .
لحوم ومنتجات لحوم .
لحوم معلبة .
مواشى .
إطارات داخلية وخارجية .

توابل .
أخشاب وخشب قشره .
جلود دبغة ، ومملحة ومجففة بالهواء .
زيت بذرة خروع .
أقطان قصيرة التيلة وقطن زهر .
زيوت صالحة للأكل .
غزل قطن
خلاصات ميموزا .
سيزال ومشتقات سيزال .
منتجات يدوية .
منسوجات .
عزل بوليستر .
أحذية .
مواد مشعة .
عسل نحل .
ملابس منزلية .
مأكولات بحرية .
فواكه وعصائر معلبة وطازجة .
ثلاثات .
حوافظ .
مراتب اسفنجية .
حقائب سفر .
ثمرات الكاشيو .

القائمة (ب)

صادرات جمهورية مصر العربية

بترول خام ومنتجات بترولية .

فوسفات كالسيوم خام .

منسوجات ومنتجاتها .

أدوات منزلية .

قطن طبى .

خامات للأسمدة .

مولت محمص أو غير محمص .

منتجات أدوية للاستخدام البشرى والبيطرى .

مصل ولقاح .

كيماويات ومنتجاتها .

خامات مواد تجميل .

أساسات زيوت عطرية ومواد راتنجية .

ــ جليسرول وماء الجليسرول .

مبيدات حشرية .

منتجات معدنية .

مضخات ورشاشات .

مواد بناء .

ورق صنفرة .

أسمنت أبيض وملون .

منتجات سيراميك .

أدوات زراعية .
سلع هندسية .
منتجات زجاجية للموائد والتواليت .
أفران كهربية .
منتجات بدرنة .
موتورات وسلع كهربية .
عدد آلية وعدد قطع .
ماكينات ديزل ومجموعات ديزل للدفع والتوليد والضخ .
معدات رش للزراعة .
مزاليج ، صواميل ، أدوات ربط وتثبيت .
أدوات جراحية .
معدات منزلية (ماكينات خياطة ، أطقم سفره ، أوانى طهى البخار ، ومراوح ، والخ) .
كابلات ألومنيوم فولت عالى علوية .
سبائك الومنيوم ومنتجاتها .
رقائق صلب مسحوب على الساخن والبارد .
منتجات معدنية .
أصباغ نسيج .
فورميكا .
أرز .
كتب مطبوعة .
أفلام سينمائية .
شرائط تسجيل ومطبوعات دينية .
ملح طعام .

وزارة الخارجية

قـــرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار رئيس الجمهورية رقم ٥٥٠ لسنة ١٩٨١ بتاريخ ١٩٨١/١٠/١ بشأن الموافقة على بروتوكول الدورة الأولى للعلاقات التجارية بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية تنزانيا الموقع فى دار السلام بتاريخ ١٩٨٠/١٢/١٧ ؛
وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨١/١٢/١٠ ؛

قـرر :

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية بروتوكول الدورة الأولى للعلاقات التجارية بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية تنزانيا الموقع فى دار السلام بتاريخ ١٩٨٠/١٢/١٧

ويعمل به بعد شهر من اليوم التالى لتاريخ النشر وذلك طبقا للمادة ١٨٨ من الدستور.

كمال حسن على